

联 合 国

大 会



安全理事会

**A S**

Distr.  
GENERAL

A/48/272  
S/26108

20 July 1993

CHINESE

ORIGINAL: CHINESE/ENGLISH/  
FRENCH/SPANISH

大会

第四十八届会议

暂定项目表\* 项目38、44、64、

71、92(e)、94、96、和101

南非政府的种族隔离政策

加强联合国人道主义紧急

援助的协调

核查的一切方面、包括联合国

在核查领域的作用

全面彻底裁军

发展和国际经济合作

国际合作消除发展中国家的贫穷

促进经济增长和发展的国际合作

特别经济援助方案

安全理事会

第四十八年

\* A/48/50。

1993年7月16日

中国常驻联合国代表团  
临时代办给秘书长的信

谨随函附上1993年5月13日至16日在中华人民共和国上海举行的国际行动理事会第十一届会议通过的最后声明(中、英、法、西文本)(见附件)。

请将本信及其附件作为大会暂定项目表项目38、44、64、71、92(e)、94、96和101的文件和安全理事会的文件分发为荷。

中华人民共和国代理常驻  
联合国代表  
大使  
陈健(签名)

## 附件

### 国际行动理事会第十一届会议

#### 通过的最后声明

1993年5月13日至16日,中国上海

冷战的结束似乎并没有给新世界秩序提供机会,也没有产生和平红利,不过在政治自由方面却有“红利”。

#### 一、中国

1. 过去十年中,中国奉行的政策极大地推动了经济和社会的发展。昔日政治及社会的动荡已为充满活力、不断增长的经济所取代,这一经济体制力图将市场规律与社会主义原则相结合。农业的成功以及更富有弹性的工业生产,使得生活水平不断提高,个人财富随之增加。所有这些将使中国有望在本世纪末跻身于世界经济大国行列。

2. 然而,中国政府本身已意识到潜在的不利因素。国际行动理事会对地方主义及其造成的地区差距表示关注,因为这些因素尤其影响农业;高速工业化造成生态环境恶化并可能带来全球影响;偏重重工业的中央计划经济所带来的后果;经济过热造成的通货膨胀冲击波将危及社会安宁。

3. 在中国成为世界主要政治、战略和经济大国的同时,应使其承担特殊责任。随着苏联的解体,这一点更显突出。中国已从几十年来对北方邻国的担忧和与其冲突中解脱出来,并正在获得更大的外交回旋余地。现在中国已经具备在太平洋地区以及全世界发挥重要作用的条件。出于自身利益,中国的政策应寻求巩固和平与稳定,遏制核及导弹技术的扩散。另一方面,国际社会必须保证中国能够全面加入国际金融、商业和经济体系。

## 二、 面对苏联解体的后果

4. 苏联解体或许是战后最具重大意义的事件。它增加了实现民主的机会和自由。一个稳定的、基于威慑的国际体系已被变化莫测、极其不稳的格局所取代,并由于原苏联体系崩溃而变本加厉。这些还可能引发其它激烈或潜在的冲突。如不恢复这一地区的稳定,冷战后世界的稳定将是空谈。

5. 冷战的结束为推动各国特别是大国加速裁军进程,遏制军售,从而降低目前的防御水平提供一有利机会。

6. 工业化国家必须以签订正式协议的形式确定一个长期合作框架,以强调经济发展,执行关于技术援助和训练的长久方案,而不是推行一系列与公决或选举挂钩的浮华而无效的作法。国际金融机构应重新将重点放在具体工作权限上。应制定能够得到有效管理和有选择性进行援助的五年援助计划,以促进贸易和市场准入,宣传国际贸易规则,拆除核弹头,提高核反应堆的安全标准,加强社会福利计划。新独立国家必须树立起在国际事务中的信誉,以摆脱孤立和防止政策内倾,并对境内的少数民族给予平等权利。

7. 西方大国专注于俄罗斯而忽略其它新独立国家会造成危险的扭曲,无视这些国家的实际情况及要求,将赌注押在个别领导人的命运上,会进一步加剧这一扭曲。在向前苏联继承国家提供援助时,不应剥夺其它国家获取援助的权利。

8. 在国际援助方面,过份的对俄罗斯和其它新独立国家区别对待可能加剧它们之间的冲突或使其表面化。俄罗斯与其它新独立国家之间的关系,有可能成为当今的主要外交问题之一。重建俄罗斯的同时,亦应为其它国家制订方案,例如象乌克兰这样的新兴大国和核武器国家,随时可能发生核电站事故的国家或面临严重生态挑战的国家,如正在死亡的阿拉尔湖。所有新独立国家应享有尊严,应允许它们完全进入国际舞台。应鼓励在这些国家之间建立新的联系与经济合作机制,如正在形成的经济共同体将有助于这一进程。

9. 国际行动理事会痛惜国际社会未能阻止前南斯拉夫部分地区在苏联解体后接连发生的严重暴力、野蛮行为及给人们所带来的苦难。理事会敦促欧共体、欧安会及联合国采取果断措施解决欧洲这一冲突,应立即制止常规战争及由此导致的无视人权与损害人的尊严的作法。否则,民族冲突这一毒瘤可能扩散,危及欧洲稳定。国际行动理事会支持在现有建议基础上的政治解决办法。理事会呼吁欧共体、俄罗斯、美国召开一个由该地区各国参加的会议,就安全、边界保障、少数民族保护及经济合作达成一项具有约束力的条约,并制定强制实施条款予以保证。

10. 苏联解体也对朝鲜半岛产生影响。鉴于北朝鲜拒不接受国际原子能机构遵照《核不扩散条约》保障制度实施核查,并宣布退出《核不扩散条约》,朝鲜面临着国际孤立的危险。国际行动理事会敦促北朝鲜重新考虑其立场并重新加入核不扩散条约。与此同时,北朝鲜正滑向更为深重的经济困难。朝鲜最终实现统一的可能性不能再被排除。国际行动理事会完全支持在施密特主持下的关于“德国统一进程对朝鲜的启示”高级小组<sup>1</sup>所得出的结论并向南、北朝鲜、中国、日本、俄罗斯联邦、美国、东盟及海外朝鲜人推荐这一报告。

11. 值得欢迎的是,苏联的解体在全世界推动了民主和人权。这一发展应继续下去。同时,民族特性的概念(以文化为媒介,在一些地方经过几个世纪形成)重新显露出来,并成为主导凝聚力。我们看到多民族国家迫于经济恶化和社会分化的压力

---

<sup>1</sup> 除施密特先生外,参加会议的有国际行动理事会成员玛丽亚·德洛尔德斯·平塔西戈尔(葡萄牙)和申铉镐(韩国)、以及下列高级人士:Kyongshik Kang(韩国)、汉斯-约阿希姆·朗曼(德国)、埃米利·范兰尼普(荷兰)、汉斯·马特赫费尔(德国)、迈因哈德·米格尔(德国)、Seung-Keun Rhee(韩国)、Sanq-Woo Rhee(韩国)、苏珊恩·施密特(德国)、理查德·施罗德(德国)、彼得·舒尔茨(德国)、霍斯特·西贝特(德国)、Ha·Cheon Yeon(韩国)、瓦迪姆·萨格拉丁(俄国)。

正趋于分裂。对民族特性的渴求无疑是合法的,并可以成为政治与社会稳定的积极因素。然而,如同样享有正当权利的少数民族不能共处,并进而坚持另行建立纯化民族国家,那么这种要求便会成为具有破坏性的、倒行逆施的民族主义。民族特性的本义是要求政治多元化和民族社会及宗教宽容,而非政治分裂和民族敌对。此外,各种形式的原教旨主义的抬头危及和平,鼓励宗教不容异己、暴力和仇恨。

12. 冷战结束和苏联解体使世界许多地区摆脱了超级大国意识形态对抗之影响。这一影响的具体表现为暴力行动、游击战争和对例如在中、南美洲、加勒比海、非洲、中东和亚洲部分地区的独裁政权的支持。国际行动理事会欢迎朝着民主化目标的演变,一些内部冲突的解决,以使这些国家集中精力抓经济增长和消除贫穷。此外,发展中国家更为平等地参与国际事务会有助于克服它们目前所面临的边缘化问题。

13. 国际行动理事会呼吁国际社会开始帮助那些深受东西方冲突影响的国家,如黎巴嫩、中美洲和安哥拉重新恢复和平。就安哥拉而言,所有国家应给予外交承认。理事会还呼吁美国政府,特别是美国议会采取更为灵活的态度,与古巴进行对话。

14. 发展中国家深受债务还本付息之害并缺乏有利贸易条件,资金流通和适宜的技术转让,国际行动理事会于1992年曾设专题讨论拉美局势,而今年则选择重点讨论非洲问题。

### 三、让非洲重返国际社会主流

15. 冷战终结也使人们得以关注非洲问题,非洲边缘化的现状在道义上是不能接受的,在政治上是短视的,在经济上是不利的。在这方面,国际行动理事会完全支

持卡拉汉勋爵就《让非洲重返国际社会主流》高级小组<sup>2</sup>讨论结论所作的报告,并敦促将该报告广为散发。

16. 非洲并非不可救药。六十年代和七十年代不乏成功之例,近年来的成功例子有贝宁、博茨瓦纳和毛里求斯。非洲人自己强调民主和经济发展之间的联系。然而,民主是脆弱的,因而必须得到加强。就非洲而言,应加强政府机构和法治,创造有利的金融和税收环境,高水平的教育、培训和私人储蓄,这些反过来亦将吸引更多私人投资。非洲人承认成功必须致力于自救,特别要发展国内能源市场、水源和交通,大幅度削减军费开支。国际社会必须兑现其有关削减债务的承诺。世界银行和国际货币基金组织必须通过采取减少债务的特别措施。更为重要的是应打开北方国家的市场,批准关贸总协定及建立一个公正的贸易制度。

17. 妇女受教育并得到权利,除带来其它好处外,有助于降低非洲的高生育率。发展援助应通过推广避孕方法和手段,包括医学研究来优先考虑计划生育问题。

18. 今天,占世界人口10%的非洲,艾滋病发病率却占世界的60%至70%,实际数字预计在本十年内翻一番。要想避免2000年发生普遍社会动乱,就必须大力实施补贴避孕器具计划。

---

<sup>2</sup> 除卡拉汉勋爵外,参加会议的有国际行动理事会成员玛丽亚德·洛尔德斯·平塔西戈尔(葡萄牙)、肯尼思·卡翁达(赞比亚)、洛波·福图纳托·多纳西门托(安哥拉)、奥卢塞贡·奥巴桑乔(尼日利亚)以及下列高级人士:亚历克斯·波拉因(南非)、卡林·布鲁坚茨(俄国)、皮埃尔-克拉弗·迪米巴(布基纳法索)、法兰西斯·邓(苏丹)、马里昂·格拉分·登霍夫(德国)、巴伦德·普勒西斯(南非)、路易斯·埃姆默里奇(荷兰)、阿德里安·休伊特(联合王国)、穆斯塔法·卡利勒(埃及)、科林·利格姆(联合王国)、丹尼尔·利苏洛(赞比亚)、格雷卡·马切勒(莫桑比克)、罗伯特·麦克纳马拉(美国)、恩萨梭·摩特拉拉(南非)、奥拉拉·奥顿努(乌干达)、艾哈迈多·乌尔德·阿卜杜拉(毛里塔尼亚)、罗伊·皮奇福德(津巴布韦)、罗纳德·罗斯金斯(美国)、弗雷德·赛(加纳)、蒂姆·撒哈内(莱索托)、Makoto Watanabe(日本)和应邀记者里查德·斯特恩(南非)。

19. 为避免出现更多的索马里,冲突的解决和预防必须得到联合国和区域组织的迅速和共同的参与。今后国际社会应制定人道主义援助干预的原则。在安哥拉,联合国及其机构投入大量资金发展起来的民主机制必须得到发展和巩固。

20. 北方国家不应回避非洲问题。七国首脑会议应将非洲问题包括在其议程之内,其理由是显而易见的,为此,非洲发展援助的数量、重点和条件应成为东京七国首脑会议的议题。

21. 南非正处于历史变革的十字路口。多党谈判应结束,并尽早大选产生一民族团结政府。被剥夺权利的多数黑人将期待在升学、住房、就业及工资方面立即受益。但经济若得不到大幅度增长,这些便难以实现。来自私人和政府的外来资金将是不可缺少的。

#### 四、世界贸易

22. 世界经济至多是稍有改善。而东亚富有活力的经济却令人耳目一新,其原因是长时期的高储蓄率和中国日益成为经济增长的动力。工业化国家正在采取多种保护主义措施。三极经济区域主义的发展趋势--欧共体、北美自由贸易区和正在形成的东亚经济区--正威胁着本已脆弱的自由开放贸易的基础,并使这三个区域外的国家进一步边缘化。国际合作和多边体制的原则必须捍卫。它们仍然不失为实现经济增长和全球繁荣的最佳方式。

23. 应通过就关贸总协定乌拉圭回合达成协议最后挽救多边贸易体制。但即便总协定取得成功,区域性贸易集团仍将存在,全球贸易制度应与区域结构相协调。

#### 五、环境与人口

24. 人口增长、全球环境、资源和大规模移民等都是相互关联的问题。而特别重要和棘手的是人口增长问题。各国政府必须认识到抑制人口增长是新时代世界政治中最为重要的任务,必须迅速采取措施。各国政府必须表现出采取国内及国际行



动的意愿和决心,以在1994年联合国开罗人口大会上迎接这一巨大的挑战。

25. 国际社会欢迎里约热内卢全球首脑会议,并对此寄予厚望。实际上,这一首次有关环境和发展问题的全球首脑会议有助于就环境问题采取行动达成全球共识,并加强非政府组织及私营部门的行动。各国政府曾作出承诺,但一年过后,仍不见行动,这一惰性进一步损害了公众对各自政府起带头作用的意愿和采取行动的能力的信任感。国际行动理事会敦促所有里约协议的签字国毫不迟延地实现其在环保和提供资金方面的诺言,并立即采取行动。

下列人员参加了本届会议:

一、国际行动理事会成员

1. 赫尔默特·施密特(德国)主席
2. 福田赳夫(日本)名誉主席
3. 玛丽亚·德·洛尔德斯·平塔西尔戈(葡萄牙)副主席
4. 劳尔·阿方辛(阿根廷)
5. 基尔提·尼迪·比斯塔(尼泊尔)
6. 詹姆斯·卡拉汉勋爵(英国)
7. 米格尔·德拉马德里·乌尔塔多(墨西哥)
8. 洛波·福图纳托·多纳西门托(安哥拉)
9. 耶诺·福克(匈牙利)
10. 玛尔科姆·弗雷泽(澳大利亚)
11. 瓦莱里·吉斯卡尔·德斯坦(法国)
12. 萨利姆·胡斯(黎巴嫩)
13. 肯尼思·卡翁达(赞比亚)
14. 李光耀(新加坡)
15. 奥卢塞贡·奥巴桑乔(尼日利亚)

16. 米萨埃尔·帕斯特拉纳·博雷罗(哥伦比亚)
17. 米蒂亚·里比契奇(斯洛文尼亚)
18. 若泽·萨尔内(巴西)
19. 皮埃尔·埃利奥特·特鲁多(加拿大)
20. 欧拉·乌尔斯腾(瑞典)

## 二、特邀客人

1. 卡林·布鲁坚茨(俄国)
2. 贺光辉(中国)
3. 黄华(中国)
4. 黄菊(中国)
5. 亨利·基辛格(美国)
6. 威廉·皮·劳克林(美国)
7. 埃米利·范兰尼普(荷兰)
8. 罗伯特·麦克纳马拉(美国)
9. 官崎勇(日本)
10. 中山太郎(日本)
11. 卡济梅拉·普伦斯克涅(立陶宛)
12. 罗纳德·罗斯金斯(美国)
13. 申铉镛(韩国)
14. 朴浦正健(日本)
15. 汉斯·约汉·福格尔(德国)

## 三、与会记者

1. 英水春(日本)《朝日新闻》
2. 弗洛拉·刘易斯(美国)《纽约时报》
3. 洛朗·莫絮(法国)《费加罗报》

4. 钱文荣(中国)新华社
5. 马丁·伍尔科特(英国)《卫报》

#### 四、特邀观察员

1. 亨利·奥·多尔曼(美国)
2. 苏珊恩·施密特(德国)
3. 约翰·怀特黑德(美国)

#### 五、重要工作人员

1. 德拉戈柳布·那依曼
  2. 汉斯·德奥维尔
  3. 金斯·费舌尔
  4. 渥美桂子
  5. 卡罗林·安斯蒂
-